Отвечает: Александр Дулгер

Владимир пишет: Мир Вам, Братья! Ваши ответы на поставленные вопросы открывают многое в Писании, тем более для того, кто только начинает в него вникать. И даже очень часто приходиться самому отвечать на подобные вопросы. У меня скорее просьба, чем вопрос : не трудно ли будет Вам ответы подавать на украинском языке? Спасибо и благословений Вам за Ваш труд.

Мир Вам, брат Владимир!

Благодарим за ободряющие слова!

Мы иногда публикуем ответы на украинском (на вопрос на украинском), на польском, на молдавском и других языках, но достаточно редко. Причин этому несколько.

Первая. Не все отвечающие на данном сайте владеют украинским языком. Некоторые отвечающие из России и их родной язык - русский. Кроме того, даже те, кто живет на Украине и хорошо понимает украинский (я например), не всегда могут написать ответ на чистом литературном украинском языке. А писать на "украинском" языке, на котором говорят некоторые украинские политики и чиновники, для широкой аудитории как-то неприлично.

Вторая причина и она главная. Аудитория нашего сайта географически очень обширна. Наши читатели проживают более чем в 20 странах мира по всему земному шару. Из них около 40% из России, около 30% из Украины и около 30% из ближнего и дальнего зарубежья. Как видите, для 60% наших читателей русский является либо родным языком, либо вторым языком, а украинский они не знают и понимать ответы будут с трудом. Кроме того ситуация осложняется тем, что ответы с украинского домена www.bible.com.ua
копируются в режиме реального времени на некоторые зарубежные сайты, например на российский
www.biblestudy.ru
Соответственно читатели этих сайтов будут удивлены увидев ответы на иностранном языке.

Поскольку для нас важен не языковой принцип, а результат - спасение для вечной жизни каждого нашего читателя, мы считаем наилучшим способом отвечать на понятном для всех языке.

"Теперь, если я приду к вам, братия, и стану говорить на [незнакомых] языках, то какую принесу вам пользу, когда не изъяснюсь вам или откровением, или познанием, или пророчеством, или учением?
....

Так если и вы языком произносите невразумительные слова, то как узнают, что вы говорите? Вы будете говорить на ветер." (1Кор.14:6-9)

С уважением,
Александр